

Non troux'estes cavaleyrys aqui

56,10

Ms.: B 1516.

Cantiga de meestria; tre *coblas singulares* (rima a *unissonans*) di sette versi cui segue una *fiinda* di tre vv. modellata sulla terza strofe.

Schema metrico: a10 b9' b9' a10 c9' c9' a10 (161:217).

Fiinda: c9' c9' a10.

Edizioni: Lapa 152; Lopes 112; Molteni 389; Machado 1428; *Randgl.* VI, p. 305; Fonseca, *Escárnio*, 54.

- letto 910 volte

Edizioni

- letto 457 volte

Lapa

Non troux' estes cavaleiros aqui
este ricome nunca na guerra,
que ora trage; son doutra terra,
ca já eu en eles mentes meti;
nen seus sinaes nonos conhosco,
ca lhis dissera: - Bon dia vosco;
mais neun deles eu non conhoci.

Nen estas armas eu nunca lhas vi
trager na guerra; destes sinaes
que ora trage, non trouxe taes 10
nosco na guerra, quand' el-Rei foi i;
nen outras por que as ar faria,
senon quae-las ante tragia?
E já sobr' esto con muitos departi.

Nen el enton non parecia assi, 15
na guerra, cordo, como parece,
ca nen cavalgada nen sandece
nunca fezeron en que el non foss' i;
e as lazeiras per que passava,
andando aló, tan pouco dava 20
por elas come se nunca foss' i.

Nen custa nunca a receava;
nen perda, nen med', alá u andava,
nunca de tal ome falar oí.

- letto 297 volte

Tradizione manoscritta

- letto 469 volte

CANZONIERE B

- letto 333 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_1516.jpg



- letto 255 volte

Edizione diplomatica

 	Non trouxestes caualey(r)os aqui Este rycome nu(n)ca na gueira Que/ora trage so(n) doutra teira Ca ia eu me(n)tes meti Ne(n) se(us) uumes non(os) conhosco Calhis dissera bo(n) dia uosco Mays ne(n) hu(n) eu. no(n) conhoci
	Ne(n) estas armas eu nu(n)calhas ui Traier na gueira destes sinaes Q(ue) ora trage ne(n) trouxe Caes uosco na gueira qua(n)del Rey foy hy Ne(n) outr(as) p(or) q(ue) as ar faria Seno(n) qua elas ante tragia E ia sobresto co(n) muyt(os) departi
	Ne(n) el ento(n) no(n) pareçia assy Na gueira cordo como parece Ca ne(n) caualcada. ne(n) en. san/diçe Nu(n)ca. fez(er)om enq(ue) el non fosse Eas lazeyras p(er) q(ue) passaua. Andandalo ta(n) pouco daua. P(or) elas come se nu(n)ca fosse
	Ne(n) custa. nu(n)caa reçeaua. Ne(n) perda. ne(n) me dala. hu andaua. Nu(n)ca. de tal home falaroy

- letto 272 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Non trouxestes caualey(ros) aqui Este rycome nu(n)ca na gueira Que/ora trage so(n) doutra teira Ca ia eu me(n)tes meti Ne(n) se(us) uumes non(os) conhoso Calhis dissera bo(n) dia uosco Mays ne(n) hu(n) eu. no(n) conhoci	Non troux?estes caualeyros aqui este rycome nunca na gueira, que ora trage; son doutra teira, ca iá eu mentes meti; nen seus uumes nonos conhoso, ca lhis dissera: -Bon dia vosco; mays nenhun eu non conhoci.
	II
Ne(n) estas armas eu nu(n)calhas ui Traier na gueira destes sinaes Q(ue) ora trage ne(n) trouxe Caes uosco na gueira qua(n)del Rey foy hy Ne(n) outr(as) p(or) q(ue) as ar faria Seno(n) qua elas ante tragia E ia sobresto co(n) muyt(os) departi	Nen estas armas eu nunca lhas vi traier na gueira; destes sinaes que ora trage, nen trouxe Caes vosco na gueira, quand?el-Rey foy hy; nen outras por que as ar faria, senon quae-las ante tragia? E iá sobr?esto con muytos departi.
	III
Ne(n) el ento(n) no(n) pareçia assy Na gueira cordo como parece Ca ne(n) caualcada. ne(n) en. san/diçe Nu(n)ca. fez(er)om enq(ue) el non fosse Eas lazeyras p(er) q(ue) passaua. Andando ta(n) pouco daua. P(or) elas come se nu(n)ca fosse	Nen el enton non pareçia assy, na gueira, cordo, como parece, ca nen cavalcada nen en san diçe nunca fezerom en que el non fosse; e as lazeyras per que passava, andand?aló, tan pouco dava por elas come se nunca fosse.
	IV
Ne(n) custa. nu(n)caa reçeaua. Ne(n) perda. ne(n) me dala. hu andaua. Nu(n)ca. de tal home falaroy	Nen custa nunca a reçeava; nen perda, nen med?, alá hu andava, nunca de tal home falar oy.

- letto 305 volte